

N SERIES

PEAKY BLINDERS

ESPAÑOL

CREADO POR
Steven Knight

EPISODIO 4.02

"Heathens"

Tras recuperarse de su pérdida, los Shelby se reúnen en Small Heath, donde Tommy pide una tregua familiar para lanzar una ofensiva contra la mafia.

ESCRITO POR:
Steven Knight

DIRIGIDO POR:
David Caffrey

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
22.11.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Adrien Brody	...	Luca Changretta
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Joe Cole	...	John Shelby
Charlotte Riley	...	May Carleton
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Charlie Murphy	...	Jessie Eden
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Aimee-Ffion Edwards	...	Esme Shelby
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Packy Lee	...	Johnny Dogs
Ian Peck	...	Curly
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Jack Rowan	...	Bonnie Gold
Benjamin Zephaniah	...	Jeremiah Jesus
Jordan Bolger	...	Isiah
Graeme Hawley	...	Niall Devlin
Tony Pitts	...	Inspector Moss

1

00:01:48,250 --> 00:01:51,167
Por favor, necesitamos ayuda. Por favor.

2

00:01:51,500 --> 00:01:56,917
Todo está bien, Michael, estoy aquí.
No nos dejes ahora.

3

00:01:57,208 --> 00:02:00,208
Solo sigue respirando, sigue respirando.

4

00:02:01,958 --> 00:02:03,375
No.

5

00:02:03,792 --> 00:02:06,333
No quiero niños aquí, quiero soldados.

6

00:02:06,625 --> 00:02:09,125
No quiero niños que se unieron
solo por deporte.

7

00:02:09,208 --> 00:02:11,750
- Váyanse.
- Quiero soldados que sirvieron.

8

00:02:11,833 --> 00:02:12,833
De acuerdo.

9

00:02:13,333 --> 00:02:16,167
- Michael, no te vayas.
- Señora Gray, por favor.

10

00:02:17,125 --> 00:02:18,125
Pol.

11

00:02:18,292 --> 00:02:20,583
Tía Pol, está en buenas manos.

12

00:02:21,542 --> 00:02:22,708
Pol.

13

00:02:23,125 --> 00:02:27,292
- Esos bastardos son responsables.
- Déjalos hacer su trabajo, ¿sí?

14

00:02:27,417 --> 00:02:30,125
Déjalos trabajar.
Buscaré soldados. Volveré.

15

00:02:30,375 --> 00:02:32,583
- Volveré.
- Dios mío.

16

00:02:57,375 --> 00:02:58,375
¿Es él?

17

00:03:00,667 --> 00:03:01,667
Sí.

18

00:03:05,958 --> 00:03:07,375
En su propia puerta.

19

00:03:10,208 --> 00:03:12,292
En su maldita puerta.

20

00:03:19,042 --> 00:03:21,500
Bien, fuera. Tú también.

21

00:03:41,625 --> 00:03:42,625
Pobre John.

22

00:03:44,958 --> 00:03:46,208
Maldición.

23

00:03:48,083 --> 00:03:49,500
En el frío invierno.

24

00:03:52,292 --> 00:03:55,000
- Lo prometimos, Arthur.
- No puedo.

25

00:03:56,750 --> 00:03:58,208
Lo prometimos en Hull.

26

00:04:00,000 --> 00:04:01,208
No puedo mirarlo.

27

00:04:02,500 --> 00:04:03,708
Ven aquí, hermano.

28

00:04:07,667 --> 00:04:10,333
Ven aquí. Ven.

29

00:04:21,292 --> 00:04:22,542
Ahora dilo.

30

00:04:26,833 --> 00:04:28,167
Dilo, hermano.

31

00:04:33,792 --> 00:04:35,792
En el frío invierno.

32

00:04:42,000 --> 00:04:47,292
Maldito. Mira lo que hiciste.
¿Qué hiciste? Mira lo que hiciste.

33

00:04:48,583 --> 00:04:50,667
Ven aquí.

34

00:05:07,458 --> 00:05:08,708

Déjenme con él.

35

00:05:09,667 --> 00:05:13,292

Ya hablaron con él, ahora es mi turno.

36

00:05:16,875 --> 00:05:18,083

Arthur.

37

00:05:22,125 --> 00:05:25,208

Que ninguno de los dos tenga paz nunca.

38

00:05:41,000 --> 00:05:42,542

Me quedaré con lo nuestro.

39

00:05:48,833 --> 00:05:53,458

Me llevaré a los niños,
viviremos con personas decentes.

40

00:05:57,417 --> 00:05:59,750

No conocerán la maldad de tu familia.

41

00:06:03,417 --> 00:06:05,083

Hemos terminado con ellos.

42

00:06:39,792 --> 00:06:41,792

Tommy, están reunidos.

43

00:07:32,750 --> 00:07:33,958

John está muerto.

44

00:07:37,250 --> 00:07:39,667

Esme se fue con los Lee.

45

00:07:40,292 --> 00:07:42,000

Se llevó a los niños.

46

00:07:43,583 --> 00:07:45,208
Michael está malherido.

47

00:07:45,875 --> 00:07:50,333
- Dicen que es un 60/40 a su favor.
- No hay números, no hay porcentajes.

48

00:07:52,250 --> 00:07:56,208
La mano detrás de él detuvo su caída.

49

00:07:57,083 --> 00:07:58,750
Hablé con alguien.

50

00:07:59,792 --> 00:08:01,167
Mi hijo vivirá.

51

00:08:03,583 --> 00:08:06,083
Les dispararon porque matamos a alguien.

52

00:08:08,042 --> 00:08:12,375
Vincenzo Changretta.
Su hijo Luca volvió para vengarse.

53

00:08:13,292 --> 00:08:16,167
Hay hombres de Nueva York
y Sicilia en Birmingham.

54

00:08:16,583 --> 00:08:19,625
No se irán hasta
que toda la familia esté muerta.

55

00:08:20,667 --> 00:08:22,708
Así es como funciona, ojo por ojo.

56

00:08:24,042 --> 00:08:26,458
- Se llama vendetta.
- Sí, bueno.

57
00:08:28,958 --> 00:08:30,542
Ya fue escrito.

58
00:08:32,458 --> 00:08:34,000
Dice: "Luca".

59
00:08:35,750 --> 00:08:37,292
Cuando llegue el momento...

60
00:08:39,000 --> 00:08:40,375
...y llegará.

61
00:08:42,292 --> 00:08:43,917
Yo, como hermano mayor,

62
00:08:46,000 --> 00:08:47,583
pondré esta bala

63
00:08:48,167 --> 00:08:49,833
en su maldita cabeza.

64
00:08:56,958 --> 00:08:58,833
Hubo rencor entre nosotros.

65
00:09:04,000 --> 00:09:05,292
Polly, por favor.

66
00:09:08,292 --> 00:09:11,833
Hasta que esto termine,
permaneceremos juntos.

67
00:09:12,583 --> 00:09:13,833

Nos quedaremos aquí.

68

00:09:14,875 --> 00:09:18,583
Small Heath, Bordesley,
Hay Mills hasta Greet.

69

00:09:18,708 --> 00:09:22,417
Conocemos cada rostro,
cada uno es un soldado de este ejército.

70

00:09:23,958 --> 00:09:27,917
Estos tipos son profesionales, son buenos,
necesitamos más hombres.

71

00:09:29,458 --> 00:09:31,708
Envié un mensaje a Abaramah Gold.

72

00:09:32,250 --> 00:09:33,417
No.

73

00:09:33,958 --> 00:09:35,208
No, Tom.

74

00:09:35,292 --> 00:09:39,042
Te conseguiré 50 Lee.
Hombres buenos, Tom.

75

00:09:39,125 --> 00:09:41,250
Necesito que sean malos, no buenos.

76

00:09:41,333 --> 00:09:45,333
Tommy, esas personas son salvajes.
Son bárbaros, Tom.

77

00:09:45,625 --> 00:09:49,250
No los dejan acercarse al fuego,
así que roban nuestros caballos.

78

00:09:49,333 --> 00:09:51,000

Le roban a los suyos, Tom.

79

00:09:51,375 --> 00:09:53,750

Entonces, ¿ese es el plan, Thomas?

80

00:09:55,000 --> 00:09:56,417

¿Ese es el plan?

81

00:09:57,583 --> 00:10:02,083

Una bala con un nombre,
ayuda de unos cuantos salvajes.

82

00:10:04,167 --> 00:10:07,750

Vamos a contraatacar. Hablé con Moss.

83

00:10:08,292 --> 00:10:10,458

- ¿Moss?

- Hablé con Moss.

84

00:10:12,083 --> 00:10:17,375

Moss está corriendo la voz,
ojos y oídos para que los encontremos.

85

00:10:19,792 --> 00:10:22,458

La policía está ocupada con la revolución.

86

00:10:23,125 --> 00:10:27,042

Moss dice que esperan huelgas y disturbios
y que los bolcheviques...

87

00:10:27,125 --> 00:10:30,417

Ellos no pueden organizar nada.
Está mal informado.

88

00:10:30,500 --> 00:10:31,500
Ada.

89
00:10:32,583 --> 00:10:35,542
Sea cierto o no,
la policía no nos ayudará.

90
00:10:35,958 --> 00:10:37,000
¿Bien?

91
00:10:40,125 --> 00:10:41,375
Lo que significa...

92
00:10:42,708 --> 00:10:44,500
...que en este cuarto, hoy...

93
00:10:45,792 --> 00:10:48,000
...debemos acabar con nuestra guerra.

94
00:10:52,625 --> 00:10:53,792
Voten.

95
00:10:56,833 --> 00:10:57,833
Paz.

96
00:10:59,667 --> 00:11:02,792
Nunca fui parte de esto, pero paz.

97
00:11:03,667 --> 00:11:04,875
Paz.

98
00:11:06,250 --> 00:11:07,292
Paz.

99
00:11:08,625 --> 00:11:09,667
Paz.

100

00:11:10,125 --> 00:11:11,208

Cállate, Finn.

101

00:11:11,750 --> 00:11:15,667

- ¿Por qué no puedo decir paz?

- Arthur, deja que hable.

102

00:11:16,250 --> 00:11:18,792

Finn, siéntate en la mesa.

103

00:11:23,500 --> 00:11:24,750

Pequeño bastardo.

104

00:11:27,042 --> 00:11:31,708

Enviando a un niño, sargento mayor,
a hacer el trabajo de un hombre.

105

00:11:35,250 --> 00:11:37,375

Mi hijo no está aquí para hablar...

106

00:11:43,375 --> 00:11:46,000

...así que hablaré por los dos.

107

00:11:51,583 --> 00:11:52,792

Tregua.

108

00:11:58,667 --> 00:12:02,417

Preferiría la paz, tomaré la tregua
como una abstención.

109

00:12:03,167 --> 00:12:04,500

Vamos a la guerra.

110

00:12:17,917 --> 00:12:20,625

Curly, toma, atrápala.

111

00:12:24,833 --> 00:12:28,625
Bien. Muy bien, vamos, muchachos,
descarguen.

112

00:13:01,958 --> 00:13:03,042
Sombrero.

113

00:13:06,917 --> 00:13:08,542
¿Quién es el arquero del Villa?

114

00:13:09,250 --> 00:13:13,125
Dan Sherman jugó para los Blues
y Tony Jackson para el Villa.

115

00:13:14,417 --> 00:13:15,417
Me basta.

116

00:13:23,792 --> 00:13:25,375
- Charlie.
- ¿Qué pasa?

117

00:13:25,833 --> 00:13:27,167
Nos quedamos sin balas.

118

00:13:28,667 --> 00:13:30,250
Necesitamos más municiones.

119

00:13:30,875 --> 00:13:32,167
Más municiones.

120

00:13:32,750 --> 00:13:34,375
Johnny, más balas.

121

00:13:35,500 --> 00:13:37,875
Más balas al patio de Charlie.

122

00:13:47,208 --> 00:13:49,583
Somos como patos sentados
si vienen los de la mafia.

123

00:13:49,917 --> 00:13:52,625
Sí, pero Tommy dijo
que fuera al aire libre.

124

00:14:08,250 --> 00:14:09,875
Así quería irse John.

125

00:14:11,500 --> 00:14:12,708
En este lugar.

126

00:14:13,625 --> 00:14:19,083
La verdad es que morimos juntos
una vez antes.

127

00:14:20,542 --> 00:14:23,292
Arthur, yo,

128

00:14:25,042 --> 00:14:26,375
Donnie Whizzbang,

129

00:14:27,583 --> 00:14:28,875
Freddie Thorne,

130

00:14:29,708 --> 00:14:32,708
Jeremiah y John.

131

00:14:34,958 --> 00:14:36,708
Nos separamos del grupo,

132

00:14:37,875 --> 00:14:39,208
nos quedamos sin balas,

133

00:14:39,792 --> 00:14:43,250
esperamos a que la caballería viniera
y nos matara a todos.

134

00:14:46,000 --> 00:14:47,250
Mientras esperábamos,

135

00:14:49,458 --> 00:14:53,125
Jeremiah dijo que debíamos cantar
"En el frío invierno".

136

00:14:56,208 --> 00:14:57,542
Pero fuimos perdonados,

137

00:14:58,792 --> 00:15:02,083
el enemigo nunca llegó, y todos acordamos

138

00:15:05,333 --> 00:15:08,375
que el tiempo que nos quedara era extra.

139

00:15:09,917 --> 00:15:11,292
Y que cuando llegara el momento,

140

00:15:12,417 --> 00:15:15,542
- todos lo recordaríamos.
- Tú recuerdas que Dios te perdonó.

141

00:15:17,000 --> 00:15:20,042
Pero ¿qué hiciste
con ese tiempo extra que te dio?

142

00:15:32,125 --> 00:15:34,000
Aquí, este es el lugar.

143

00:15:34,167 --> 00:15:35,292

Vigila.

144

00:15:35,542 --> 00:15:37,125
Deja que el humo se disipe.

145

00:16:49,750 --> 00:16:53,875
¡Tranquilos! No disparen.

146

00:16:54,083 --> 00:16:56,917
Se los repito, no disparen.

147

00:16:57,333 --> 00:17:02,125
Agáchense.
Los que dispararon son nuestros.

148

00:17:22,833 --> 00:17:26,333
Me tomé la molestia de invitar

149

00:17:27,667 --> 00:17:29,000
a Abaramah Gold.

150

00:17:29,625 --> 00:17:32,292
Diablos. Ya empezó.

151

00:17:37,750 --> 00:17:39,833
Lo hiciste al aire libre a propósito.

152

00:17:41,542 --> 00:17:44,792
Usaste el fuego del funeral como señal.

153

00:17:45,583 --> 00:17:48,292
- Nunca corrimos peligro.
- Tendiste una trampa.

154

00:17:48,375 --> 00:17:50,208
Finn.

155

00:17:50,708 --> 00:17:52,708
Ve al patio y enciende el fuego.

156

00:17:52,792 --> 00:17:55,542
Era una trampa y nos usaste de carnada.

157

00:17:57,458 --> 00:17:58,750
¿Quién murió?

158

00:18:00,167 --> 00:18:01,333
Nuestros enemigos.

159

00:18:05,583 --> 00:18:08,125
- ¿Quiénes son?
- ¿Quieres saberlo, Pol?

160

00:18:09,083 --> 00:18:11,708
Dos italianos
que están detrás de la vendetta,

161

00:18:11,792 --> 00:18:14,000
tratan de ganarse un nombre.

162

00:18:14,333 --> 00:18:18,292
Les dijimos dónde y cuándo era el funeral,

163

00:18:19,083 --> 00:18:21,833
les dijimos dónde ponerse para disparar.

164

00:18:22,708 --> 00:18:24,625
Y Abaramah fue e hizo el resto.

165

00:18:25,875 --> 00:18:30,625
Así es la vendetta. Ellos matan
a uno nuestro, nosotros a dos de ellos.

166

00:18:31,750 --> 00:18:34,667
Usaste el funeral de tu hermano.

167

00:18:39,958 --> 00:18:42,208
¿Cuándo votamos por esto, Tommy?

168

00:18:45,167 --> 00:18:49,208
Curly, prepara un bote
para llevar los cuerpos a la ciudad.

169

00:18:49,417 --> 00:18:54,500
Y otro bote para el que no quiera
ser parte de esto.

170

00:18:54,625 --> 00:18:56,375
Porque así es como será.

171

00:18:57,750 --> 00:18:59,000
Polly.

172

00:19:01,000 --> 00:19:04,333
No me quedaré para esto, Arthur.
Me voy a casa.

173

00:19:04,708 --> 00:19:08,042
¿Sí? La casa es en 57 Watery Lane.

174

00:19:08,667 --> 00:19:13,458
Ve allí, cierra la puerta y espérame.

175

00:19:26,417 --> 00:19:28,667
- La llave del 57.
- Me iré a mi casa.

176

00:19:28,750 --> 00:19:31,625

Te quedarás aquí hasta que termine.
Toma la llave.

177

00:19:32,000 --> 00:19:34,667
Lejos de aquí eres una debilidad
para nosotros.

178

00:19:34,750 --> 00:19:39,042
Te tomarán como rehén,
al bebé también. Usarán al bebé.

179

00:19:40,042 --> 00:19:41,292
Tómala.

180

00:19:41,792 --> 00:19:44,875
Enciende la caldera, espera a tu marido.

181

00:19:51,583 --> 00:19:55,000
Ustedes, los Shelby,
dejarán este lugar en una nube de humo

182

00:19:55,125 --> 00:19:58,708
- como la de John.
- Ahora tú también eres una Shelby, Linda.

183

00:20:03,375 --> 00:20:07,208
Quinientos cada uno, mil libras
por el par. ¿Dónde los quieres?

184

00:20:07,667 --> 00:20:09,500
Charlie, llévalos al patio.

185

00:20:43,333 --> 00:20:46,667
Ni muy lejos ni muy profundo.
Quiero que llegue el mensaje.

186

00:20:46,750 --> 00:20:48,083

Sí, Tom.

187

00:20:48,750 --> 00:20:50,583
Finn, ve con él.

188

00:20:52,333 --> 00:20:53,375
Vamos.

189

00:20:53,917 --> 00:20:54,958
Ve con él.

190

00:20:56,625 --> 00:20:59,250
Tom, dile a Janet que me guarde ganso.

191

00:21:18,833 --> 00:21:20,000
De pie.

192

00:21:36,042 --> 00:21:37,208
Esperen afuera.

193

00:21:49,083 --> 00:21:50,292
Hola, mamá.

194

00:21:54,292 --> 00:21:56,000
Dijeron que estarías inconsciente.

195

00:22:00,000 --> 00:22:01,083
No te muevas.

196

00:22:02,625 --> 00:22:04,750
El doctor dijo que te cosió todo.

197

00:22:05,000 --> 00:22:06,417
¿Qué más dijo?

198

00:22:08,083 --> 00:22:12,125
Dijo que te sacó cuatro balas,
solo una fue de riesgo,

199

00:22:13,208 --> 00:22:14,625
una rebotó...

200

00:22:16,958 --> 00:22:18,417
...y dos estaban usadas.

201

00:22:21,792 --> 00:22:23,667
Mataron a nuestro John.

202

00:22:26,708 --> 00:22:28,833
Recuerdo bien su rostro.

203

00:22:33,792 --> 00:22:35,042
Lo vi morir.

204

00:22:42,000 --> 00:22:43,083
¿Dónde está Tommy?

205

00:22:44,000 --> 00:22:47,125
- No te preocupes por él, solo mejórate.
- ¿Dónde está?

206

00:22:49,417 --> 00:22:50,667
Tommy regresó.

207

00:22:51,750 --> 00:22:55,833
Todos regresamos.
Garrison y Watery Lane, Charlie...

208

00:23:01,083 --> 00:23:03,167
- Necesito un cigarrillo.
- No.

209

00:23:07,000 --> 00:23:08,208
Tomé una decisión.

210

00:23:08,292 --> 00:23:10,875
- Dame un cigarrillo.
- No está permitido.

211

00:23:11,042 --> 00:23:12,333
¿No está permitido?

212

00:23:24,667 --> 00:23:27,667
- Decidí que debemos irnos.
- ¿Sí?

213

00:23:28,333 --> 00:23:31,083
Solos tú y yo, Australia.

214

00:23:33,083 --> 00:23:35,792
Fui a la oficina de Cunard
y tomé una revista.

215

00:23:37,250 --> 00:23:39,708
Estados Unidos no es bueno
porque están ahí,

216

00:23:39,875 --> 00:23:43,208
- pero no hay italianos en Australia.
- Creo que sí, mamá.

217

00:23:44,125 --> 00:23:45,417
Hablo de los malos.

218

00:23:46,125 --> 00:23:49,292
- ¿Dejaste de tomar pastillas?
- No te preocupes por mí.

219

00:23:49,917 --> 00:23:52,542
- Pues sí lo hago.
- Solo mejórate.

220
00:23:53,750 --> 00:23:56,958
Estarás aquí cinco semanas,
luego podrás irte.

221
00:23:58,667 --> 00:24:02,875
- Hay un barco que zarpa el 13 de febrero.
- Dile a Tommy que quiero verlo.

222
00:24:03,833 --> 00:24:06,167
Dile que traiga un arma pequeña,

223
00:24:06,250 --> 00:24:08,500
- por si vienen.
- No le diré que venga.

224
00:24:11,833 --> 00:24:14,750
- La fábrica abre mañana.
- Olvídate de las fábricas.

225
00:24:14,833 --> 00:24:17,667
- ¿Sabes si habrá huelga?
- Podemos ir a Australia.

226
00:24:18,750 --> 00:24:22,708
Solo tú, yo y tu hermana,
porque ya descubrí dónde la enterraron,

227
00:24:22,833 --> 00:24:25,458
- en las afueras de Melbourne.
- Escúchame.

228
00:24:29,375 --> 00:24:34,292
Yo me recuperaré lentamente,
pero tú debes recuperarte rápido.

229

00:24:36,167 --> 00:24:38,750
Sin ti, él se desmorona y sin él...

230

00:24:41,667 --> 00:24:43,375
...sin él nos matarán a todos.

231

00:24:45,708 --> 00:24:47,458
Debes ayudarnos a superar esto

232

00:24:50,500 --> 00:24:51,833
y te prometo

233

00:24:52,833 --> 00:24:55,375
que subiré al barco
y nos iremos a Australia.

234

00:25:30,625 --> 00:25:34,375
Me gusta su patio, señor Strong.
¿Cuánto quiere por él?

235

00:25:37,083 --> 00:25:38,375
No está a la venta.

236

00:25:38,833 --> 00:25:40,083
¿No está a la venta?

237

00:25:41,167 --> 00:25:42,167
Bien.

238

00:25:54,125 --> 00:25:57,875
Solo echaré un vistazo.
Me gusta este lugar.

239

00:26:00,208 --> 00:26:03,375
Fuego para derretir plata,

un río para sacarlo.

240

00:26:04,542 --> 00:26:05,875

¿Cuánto?

241

00:26:09,542 --> 00:26:14,250

- Nada de lo que ve aquí está a la venta.

- Todo está a la venta, todo.

242

00:26:20,042 --> 00:26:23,500

Dile al señor Strong
que compraré su patio.

243

00:26:25,167 --> 00:26:27,625

Estuvo en la familia
desde que se asentaron.

244

00:26:27,708 --> 00:26:29,750

Decidí que será parte del trato.

245

00:26:36,750 --> 00:26:37,875

Charlie.

246

00:26:40,583 --> 00:26:41,750

Charlie, ven aquí.

247

00:26:47,000 --> 00:26:48,917

Tiraré una moneda por tu patio.

248

00:26:50,167 --> 00:26:51,250

¿Que harás qué?

249

00:26:51,667 --> 00:26:57,083

Si es cara, Abbie se queda con todo esto
con mi bendición.

250

00:26:57,792 --> 00:26:58,792
Tommy.

251
00:27:00,125 --> 00:27:01,458
Y si es cruz...

252
00:27:04,250 --> 00:27:06,083
...me cogeré a su hija.

253
00:27:10,833 --> 00:27:16,542
Sé que tiene tres hijas y que Esmeralda
es la mayor y la más linda,

254
00:27:16,750 --> 00:27:17,958
así que la tomaré.

255
00:27:18,458 --> 00:27:21,417
Hágala parte del trato
y apuéstela contra el patio.

256
00:27:22,250 --> 00:27:23,750
Tommy, por Dios santo.

257
00:27:24,792 --> 00:27:27,500
Tome, tire la moneda, señor Gold.

258
00:27:41,875 --> 00:27:43,083
No.

259
00:27:45,000 --> 00:27:48,917
No crea que es una broma,
lanzar una moneda es sagrado.

260
00:27:49,250 --> 00:27:51,250
- ¿Verdad, Arthur?
- Sagrado.

261
00:27:55,333 --> 00:28:00,042
Tire la moneda, hay testigos de la apuesta
y si gano...

262
00:28:01,375 --> 00:28:04,417
Me aseguraré que las condiciones

263
00:28:04,542 --> 00:28:09,583
de esta apuesta se cumplan.

264
00:28:14,292 --> 00:28:15,833
Tire la moneda, señor Gold.

265
00:28:33,167 --> 00:28:36,292
Tommy Shelby, Caballero Real.

266
00:28:40,667 --> 00:28:42,042
Hoy no habrá apuesta,

267
00:28:43,250 --> 00:28:46,333
pero con esta moneda
compraré una flor para tu tumba...

268
00:28:49,500 --> 00:28:51,042
...cuando llegue el momento.

269
00:28:53,708 --> 00:28:55,000
Hasta entonces...

270
00:28:56,542 --> 00:29:01,500
...no vuelva a faltarle el respeto
a mis amigos o a sus propiedades.

271
00:29:03,625 --> 00:29:05,958
Extraño la Navidad. Vamos a tenerla.

272

00:29:07,958 --> 00:29:10,625
Paz en la Tierra
y benevolencia entre los hombres.

273

00:29:22,833 --> 00:29:25,708
Un brindis por mi hermano John,
levanten las copas.

274

00:29:26,292 --> 00:29:28,583
Levántelas todos.

275

00:29:29,792 --> 00:29:30,958
John Shelby.

276

00:29:32,375 --> 00:29:35,417
Tengo cable, cadenas
y varillas de acero. ¿Ahora qué?

277

00:29:35,500 --> 00:29:40,125
Pon las varillas de acero en las cenizas,
luego pon esas varillas sobre el fuego

278

00:29:40,250 --> 00:29:42,625
y gírala para que el pájaro no se queme.

279

00:29:45,250 --> 00:29:48,625
- Tienes papas, ¿no?
- No, no tengo. ¿Cuál es tu problema?

280

00:29:48,708 --> 00:29:53,875
No quiero que el bastardo de Abaramah Gold
piense que vivimos como indigentes.

281

00:29:54,208 --> 00:29:58,917
Quiero que vea que vivimos bien
y que comemos bien, como corresponde.

282

00:29:59,042 --> 00:30:02,625
- ¿De qué diablos estás hablando?
- Iré por las papas yo mismo.

283

00:30:10,000 --> 00:30:12,583
No creí que mis tacones de Paris

284

00:30:12,667 --> 00:30:16,458
pisarían mierda de caballo
en Small Heath de nuevo.

285

00:30:16,583 --> 00:30:20,333
- Es temporario, Polly.
- Sí, hasta que el infierno se congele.

286

00:31:00,792 --> 00:31:01,917
¿Cómo está Michael?

287

00:31:02,500 --> 00:31:06,167
Ocho tipos de Nueva York,
siete de Sicilia, ¿500 libras cada uno?

288

00:31:07,208 --> 00:31:08,708
Claro que puedes pagarlo.

289

00:31:09,333 --> 00:31:10,750
La mayoría lo haremos nosotros.

290

00:31:12,000 --> 00:31:14,083
De tus fábricas, ¿cuántas están
en territorio seguro?

291

00:31:14,333 --> 00:31:19,042
El 70%. La Compañía Hermanos Shelby
seguirá fabricando.

292

00:31:21,500 --> 00:31:23,792
¿Sigues frecuentando prostitutas?

293
00:31:25,125 --> 00:31:26,125
Sí.

294
00:31:28,500 --> 00:31:30,417
Las pasas de contrabando, supongo.

295
00:31:34,250 --> 00:31:37,292
- Te necesito de vuelta.
- Pagas prostitutas por sexo.

296
00:31:37,792 --> 00:31:40,750
- Y asesinos para asesinar.
- Sí, nada por nada.

297
00:31:40,833 --> 00:31:41,875
Pobre Thomas.

298
00:31:45,625 --> 00:31:49,208
Nuestra madre pasó por lo mismo:
espíritus, pastillas,

299
00:31:49,292 --> 00:31:53,542
sesiones espiritistas, asustando
a los niños, a medio camino a la muerte.

300
00:31:53,667 --> 00:31:56,458
Olvida eso. No voy por ese camino...

301
00:31:58,208 --> 00:32:00,833
...porque en ese humo me di cuenta
de algo.

302
00:32:03,458 --> 00:32:07,167
Ahora soy como ustedes,

como tú y Arthur.

303

00:32:09,875 --> 00:32:13,167
Estaba muerta en la horca
y luego me salvé.

304

00:32:13,708 --> 00:32:15,917
Así que todo lo demás es extra.

305

00:32:16,292 --> 00:32:21,292
Todo lo que no entendí hasta hoy
es que cuando ya estás muerto...

306

00:32:23,875 --> 00:32:25,125
...eres libre.

307

00:32:29,958 --> 00:32:30,958
Me encanta.

308

00:32:34,250 --> 00:32:36,750
Te ayudaré porque Michael así lo quiere.

309

00:32:38,917 --> 00:32:44,042
A partir de ahora haz que Lizzie
investigue a tus prostitutas.

310

00:32:44,542 --> 00:32:45,917
Usarán tu debilidad.

311

00:32:46,000 --> 00:32:49,125
No tomes a nadie nuevo en las fábricas
a menos que conozcas a sus familias.

312

00:32:52,625 --> 00:32:57,125
Tu nuevo amigo, Abaramah Gold,

313

00:32:58,375 --> 00:33:00,708
quiere algo más que dinero.

314

00:33:01,917 --> 00:33:06,167
Veo cosas en el aire al alrededor
de la gente, y no es por las pastillas.

315

00:33:08,333 --> 00:33:09,458
Es real.

316

00:33:10,833 --> 00:33:13,208
Pregúntale qué quiere realmente.

317

00:33:52,875 --> 00:33:54,542
Es un hermoso animal.

318

00:33:57,750 --> 00:34:00,000
Nada de lo que ves está a la venta.

319

00:34:05,708 --> 00:34:08,250
¿Sabía que tu abuelo acampó con el mío?

320

00:34:09,167 --> 00:34:11,958
Sí, y no terminó bien.

321

00:34:12,042 --> 00:34:15,958
Terminó mal en un pub llamado Wenlock.

322

00:34:17,375 --> 00:34:20,000
Nos debían dinero. Aún nos deben.

323

00:34:28,000 --> 00:34:32,375
Además del dinero y de que
esta chatarrería no está a la venta,

324

00:34:34,542 --> 00:34:36,625

¿qué más quiere de mí, Gold?

325

00:34:38,417 --> 00:34:40,333
¿Quién dijo que quiero algo de ti?

326

00:34:41,750 --> 00:34:47,042
Porque la tesorera de mi compañía
es una contadora certificada

327

00:34:47,125 --> 00:34:49,000
y, al parecer, una bruja.

328

00:34:51,875 --> 00:34:53,250
Eres hombre de deportes.

329

00:34:55,708 --> 00:34:58,250
- Así es.
- Y un hombre de apuestas.

330

00:35:02,000 --> 00:35:04,417
Bonnie, quítate la camisa.

331

00:35:08,583 --> 00:35:12,583
Lo que quiero es que apuestes por él.

332

00:35:13,292 --> 00:35:16,250
Quiero que ayudes a mi hijo
a lograr su ambición.

333

00:35:23,875 --> 00:35:25,500
¿Y qué ambición sería esa?

334

00:36:10,792 --> 00:36:13,250
- ¿Quién es?
- El inspector Moss.

335

00:36:22,042 --> 00:36:24,417

- Busco a Tommy.
- Está en lo de Charlie.

336

00:36:25,292 --> 00:36:29,750

- Yo no iría, llegaron unos tipos malos.
- Sí, eso escuché.

337

00:36:30,083 --> 00:36:32,792

Ya deben estar borrachos o peor.

338

00:36:34,083 --> 00:36:35,458

¿Puede darle un mensaje?

339

00:36:36,625 --> 00:36:40,833

El servicio de inteligencia de Londres
envió a siete oficiales a Birmingham

340

00:36:41,417 --> 00:36:44,792

para investigar
a comunistas y tradicionalistas.

341

00:36:45,167 --> 00:36:49,208

Tienen una lista con personas
de gran interés, y arriba de todo

342

00:36:49,292 --> 00:36:51,917

está Ada Thorne, anteriormente Shelby.

343

00:36:52,000 --> 00:36:55,375

Creen que regresó de Nueva York

344

00:36:55,458 --> 00:36:58,000

para organizar
una revolución en Birmingham.

345

00:36:58,208 --> 00:37:03,083

Pues dígales que se equivocan. Ada Shelby
se instaló en el negocio familiar.

346

00:37:03,208 --> 00:37:08,500

El problema es que es difícil cambiar
cuando un nombre está marcado.

347

00:37:09,708 --> 00:37:12,625

- Vendrán a buscarla.
- Dígales que hay una fila.

348

00:37:13,000 --> 00:37:14,750

Todos quieren un Shelby.

349

00:37:16,042 --> 00:37:19,958

Señora Shelby, son militares,

350

00:37:20,708 --> 00:37:23,375

no menos peligrosos que los italianos.

351

00:37:24,333 --> 00:37:27,625

Dígale a Tommy, creo que él lo entenderá.

352

00:37:29,917 --> 00:37:31,500

Buenas noches.

353

00:38:07,583 --> 00:38:09,583

- Hola, Curly.
- Hola.

354

00:38:10,208 --> 00:38:13,792

Vine por el caballo del señor Shelby.
Creo que llegué temprano.

355

00:38:14,708 --> 00:38:17,708

- ¿Entrenará al caballo para correr?
- Sí.

356

00:38:18,458 --> 00:38:22,333

- No use una fusta, es muy tranquila.
- No lo haré.

357

00:38:22,542 --> 00:38:24,375

- Oye.
- Yo...

358

00:38:28,208 --> 00:38:32,417

- ¿Cómo está el señor Shelby?
- Los estadounidenses están detrás de él,

359

00:38:32,667 --> 00:38:35,333

- está un poco nervioso.
- ¿Los estadounidenses?

360

00:38:35,417 --> 00:38:39,000

- Sí, les llaman la mafia.
- Santo Dios.

361

00:38:39,208 --> 00:38:43,792

Sí, son como 15, quieren matarnos a todos,
pero tenemos armas y granadas,

362

00:38:43,875 --> 00:38:46,083

y Polly volvió, así que todo irá bien.

363

00:38:47,500 --> 00:38:48,583

Iré por el caballo.

364

00:39:09,667 --> 00:39:12,125

Sr. Shelby, gracias a Dios,
hay un problema.

365

00:39:12,792 --> 00:39:14,250

¿Qué reuniones hay hoy?

366

00:39:15,167 --> 00:39:19,667
Vendrá un proveedor a las diez,
el coordinador con la unidad de calderería

367

00:39:19,792 --> 00:39:22,792
a las 11 y la Cámara de Comercio a la una.
Pero ese no es el problema.

368

00:39:22,875 --> 00:39:26,833
Bien, haz lugar, mueve el auto
y tráeme una soga y una campana.

369

00:39:27,500 --> 00:39:29,250
- ¿Soga?
- Sí, y una campana.

370

00:39:30,042 --> 00:39:33,583
- Sr. Shelby, el lugar está por explotar.
- Soga y campana.

371

00:39:33,917 --> 00:39:35,125
Bonnie, por aquí.

372

00:39:35,333 --> 00:39:41,542
Sí, Sr. Shelby. Por cierto, la revolución
está programada para el mediodía.

373

00:39:43,792 --> 00:39:48,875
Él es Billy Mills, campeón local
de peso pesado en Staffordshire,

374

00:39:49,000 --> 00:39:51,417
Warwickshire y Worcestershire.
Hola, Billy.

375

00:39:51,958 --> 00:39:55,208

Sí. Y ahora trabajo para usted,
señor Shelby...

376

00:39:55,708 --> 00:39:57,208
...por poco dinero.

377

00:39:58,750 --> 00:39:59,750
Bien.

378

00:40:00,542 --> 00:40:01,667
¿Es suficiente?

379

00:40:03,333 --> 00:40:06,167
- ¿Suficiente para qué?
- Él quiere pelear contigo.

380

00:40:06,750 --> 00:40:08,250
Ven aquí, Bonnie Gold.

381

00:40:09,958 --> 00:40:13,167
Yo soy peso pesado,
él es peso wélter como mucho.

382

00:40:13,250 --> 00:40:15,125
Aun así quiere pelear contigo.

383

00:40:16,917 --> 00:40:20,375
Sí. Y cuando lo lastime,
los Blinders me sacarán los ojos.

384

00:40:21,333 --> 00:40:25,000
Nada de eso, Billy, solo una pelea
con reglas de Queensbury.

385

00:40:25,750 --> 00:40:27,250
- ¿Cuándo?
- Ahora.

386

00:40:27,542 --> 00:40:29,000

- ¿Dónde?

- Aquí.

387

00:40:29,208 --> 00:40:32,917

Muy bien, vengan aquí,
háganlo interesante.

388

00:40:33,417 --> 00:40:36,542

Yo tomo las apuestas,
les daré buenas probabilidades.

389

00:40:37,000 --> 00:40:41,083

Les daré buenas probabilidades
con el chico, aún mejor con el muchachote.

390

00:40:41,833 --> 00:40:43,208

Eso es, ¿qué quieres?

391

00:40:45,583 --> 00:40:46,958

Ven, hijo.

392

00:41:30,917 --> 00:41:33,250

Sabe que puede devolver el golpe, ¿no?

393

00:41:34,125 --> 00:41:36,833

Le dije que en el boxeo profesional
la gente quiere hacer valer su dinero.

394

00:41:36,917 --> 00:41:38,125

Que no gane rápido.

395

00:41:42,458 --> 00:41:43,833

Pero ya vieron bastante.

396

00:41:46,750 --> 00:41:48,083
Acábalo, Bonnie.

397

00:41:54,667 --> 00:41:56,833
Diablos, ese sí que fue un golpe.

398

00:41:58,125 --> 00:42:00,583
¿Tiene herraduras en los guantes o qué?

399

00:42:00,667 --> 00:42:03,750
No, solo la fuerza de su papá
y el carácter de su mamá.

400

00:42:09,333 --> 00:42:11,167
- ¿Sufre ataques de ira?
- No.

401

00:42:11,625 --> 00:42:13,125
- ¿Asma?
- No.

402

00:42:13,333 --> 00:42:15,500
- ¿Y sus heridas?
- Nadie lo hirió aún,

403

00:42:15,583 --> 00:42:16,875
pero su piel es gruesa.

404

00:42:17,208 --> 00:42:19,833
- ¿Bebe?
- Agua, a veces.

405

00:42:20,042 --> 00:42:23,333
- ¿Cuántas peleas?
- Veinticinco sin guantes, todos nocaut.

406

00:42:23,458 --> 00:42:25,667

Cinco con guantes, todos nocaut.

407

00:42:25,750 --> 00:42:29,208

- ¿Todos muchachos romaní?

- No nos dejan entrar a las ferias,

408

00:42:29,292 --> 00:42:32,458

- siempre gana.

- Pelearía con un árbol y lo derribaría.

409

00:42:33,250 --> 00:42:36,542

- Eso me gusta.

- La señora Eden lo espera arriba.

410

00:42:36,667 --> 00:42:38,375

Iré en un minuto. Arthur.

411

00:42:45,708 --> 00:42:47,417

COMPañÍA HERMANOS SHELBY

412

00:42:54,167 --> 00:42:57,000

- El Sr. Shelby ya viene.

- ¿Peleas en el trabajo?

413

00:42:57,375 --> 00:43:01,208

No, es solo un poco de deporte.

¿Quiere un poco más de té?

414

00:43:01,292 --> 00:43:02,792

No. ¿Qué clase de deporte?

415

00:43:04,500 --> 00:43:07,000

Deporte entre hombres, señora Eden.

416

00:43:08,208 --> 00:43:09,792

En realidad soy señorita.

417

00:43:11,792 --> 00:43:14,500
Sea paciente, le llegará un buen hombre.

418

00:43:15,625 --> 00:43:18,458
- ¿Qué opinas?
- Eso fue muy rápido.

419

00:43:18,583 --> 00:43:19,750
Pero te das cuenta.

420

00:43:20,167 --> 00:43:22,833
Se lo daría a los chicos de Digbeth,
ellos pueden enseñarle.

421

00:43:23,000 --> 00:43:25,292
- ¿Y luego qué?
- Lo promovemos.

422

00:43:25,958 --> 00:43:29,875
Mucho dinero en Londres, Nueva York,
si es bueno. Lo controlamos.

423

00:43:30,375 --> 00:43:33,083
Manejamos las probabilidades,
como un caballo.

424

00:43:33,208 --> 00:43:37,333
Controlamos cuando gana, cuando pierde.
Alfie Solomon maneja un luchador,

425

00:43:37,542 --> 00:43:41,292
dice que es dinero fácil,
las peleas han sido buenas para nosotros,

426

00:43:41,375 --> 00:43:43,000
mejor si sabes quién ganará.

427

00:43:44,417 --> 00:43:47,833

- Pero tenemos muchas cosas ahora.

- Sí.

428

00:43:48,583 --> 00:43:50,292

Quizá sea mejor tenerlo cerca.

429

00:43:51,417 --> 00:43:56,083

Tomamos al niño, un día quizá termine
recibiendo una bala por ti.

430

00:43:56,583 --> 00:43:59,000

No puedo permitirme perder otro hermano.

431

00:44:00,625 --> 00:44:05,208

No hay caballos como él,
así que está bien. Vamos.

432

00:44:09,917 --> 00:44:14,417

- Bien, lo haré.

- Pero debemos arreglar el dinero.

433

00:44:15,042 --> 00:44:16,792

Sí, habla con mi contadora.

434

00:44:17,167 --> 00:44:18,625

- ¿La bruja?

- Sí.

435

00:44:18,708 --> 00:44:21,125

¿Cuándo cree que será mi primera pelea?

436

00:44:21,458 --> 00:44:24,542

Apenas encontremos algún tonto
para pelear contigo.

437

00:44:25,542 --> 00:44:26,708
Dios lo ayude.

438
00:44:27,958 --> 00:44:29,125
Toma, Bonnie.

439
00:44:32,042 --> 00:44:33,750
Ahora eres un Peaky Blinder.

440
00:44:43,000 --> 00:44:47,583
- Aquí tiene, la mayor parte.
- Gracias.

441
00:45:00,500 --> 00:45:04,375
Señor Shelby, supe que sufrió una pérdida.

442
00:45:06,667 --> 00:45:08,167
Vine a hablar de negocios.

443
00:45:09,542 --> 00:45:10,833
Entonces seré directa.

444
00:45:12,125 --> 00:45:14,917
- Yo también.
- Lo que hace aquí es robo.

445
00:45:15,042 --> 00:45:18,875
- Pueden irse si quieren.
- Sacó cinco chelines del salario semanal.

446
00:45:22,125 --> 00:45:26,208
Y usted dijo que si hacía eso
haría que todos los hombres y mujeres

447
00:45:26,292 --> 00:45:28,208
de mis fábricas fueran a huelga.

448

00:45:29,167 --> 00:45:30,208

Sí.

449

00:45:32,875 --> 00:45:34,208

¿Tiene un silbato?

450

00:45:36,250 --> 00:45:38,625

Si es así, soplelo.

451

00:45:44,125 --> 00:45:48,958

Creí que al menos podríamos discutirlo,
como hago con los otros dueños.

452

00:45:49,833 --> 00:45:51,375

No soy como otros dueños.

453

00:45:52,125 --> 00:45:53,208

No.

454

00:45:54,542 --> 00:45:58,208

Cree que porque el carbón está caro
y porque fue un invierno frío

455

00:45:58,292 --> 00:46:02,000

y porque los salarios se han reducido
en los últimos 12 meses,

456

00:46:03,333 --> 00:46:07,667

por todo eso, cree que nadie hará huelga
porque no pueden permitírselo.

457

00:46:09,500 --> 00:46:11,708

Hasta hace poco hubiera sido cierto.

458

00:46:13,125 --> 00:46:15,208

Algo cambió en el último año.

459

00:46:16,625 --> 00:46:21,250

Un invierno frío en el este,
la gente ya no tiene miedo.

460

00:46:24,625 --> 00:46:30,083

Sé de buena fuente que los bolcheviques
no pudieron organizar nada.

461

00:46:33,167 --> 00:46:34,792

¿Sabe, señor Shelby?

462

00:46:36,375 --> 00:46:38,333

Es como si quisiera problemas.

463

00:46:45,792 --> 00:46:50,000

Junto con la ley de Birmingham,
que se rompería durante este período

464

00:46:50,125 --> 00:46:56,458

de agitación para mi familia,
entonces sí, eso tendría sus beneficios...

465

00:46:57,542 --> 00:46:59,583

...por razones que no entendería.

466

00:47:00,667 --> 00:47:04,958

Escuché los rumores.
Deporte entre hombres.

467

00:47:05,625 --> 00:47:07,708

Solo haga sonar su maldito silbato.

468

00:47:49,917 --> 00:47:51,125

Todos afuera.

469

00:47:53,875 --> 00:47:55,583
Dije que todos afuera.

470

00:47:56,833 --> 00:47:58,125
Dejen de trabajar.

471

00:48:13,583 --> 00:48:14,708
Sí, pase.

472

00:48:23,583 --> 00:48:25,042
Le dije que sucedería.

473

00:48:27,250 --> 00:48:28,417
¿Quién sigue?

474

00:48:30,250 --> 00:48:34,750
Un delegado
del Consejo de Comercio Europeo.

475

00:48:35,833 --> 00:48:38,917
Vino a hablar sobre la importación
de piezas a Francia.

476

00:48:39,875 --> 00:48:45,542
Viajó desde París, pero dadas
las circunstancias, ¿podría cancelarlo?

477

00:48:48,917 --> 00:48:51,375
¿Dadas qué circunstancias? Que pase.

478

00:49:10,875 --> 00:49:16,125
Señor Shelby, el señor Paz de Paris.

479

00:49:23,000 --> 00:49:24,458
Supe que tiene problemas.

480

00:49:26,917 --> 00:49:28,333
Gracias por recibirme.

481
00:49:30,583 --> 00:49:32,125
Acaba de llegar de Paris.

482
00:49:38,167 --> 00:49:39,500
¿Conoce París?

483
00:49:40,917 --> 00:49:42,833
Salí de París en un camión de ganado.

484
00:49:47,500 --> 00:49:48,875
Dijeron que era francés.

485
00:49:51,292 --> 00:49:54,042
Bueno, vine de Paris,

486
00:49:55,250 --> 00:49:57,208
pero no significa que sea francés.

487
00:50:03,375 --> 00:50:05,083
Adivine de dónde soy.

488
00:50:10,292 --> 00:50:12,750
Bueno, en el camión de ganado de Paris

489
00:50:15,458 --> 00:50:17,083
había unos estadounidenses

490
00:50:19,042 --> 00:50:20,333
jugando a las cartas.

491
00:50:26,625 --> 00:50:28,000
Hablaban como usted.

492

00:50:28,958 --> 00:50:32,083
Sí. ¿Ganó?

493

00:50:34,292 --> 00:50:37,833
No vino en tren. Su traje está planchado,
sus zapatos limpios.

494

00:50:38,917 --> 00:50:40,417
¿De dónde saca sus trajes?

495

00:50:42,083 --> 00:50:45,917
Tengo un sastre en Nueva York.

496

00:50:47,583 --> 00:50:48,792
Mire.

497

00:50:52,167 --> 00:50:54,792
Funacci, italiano.

498

00:50:56,417 --> 00:50:57,625
Es mi tío.

499

00:50:58,292 --> 00:51:00,833
Hace trajes en un sótano
en la calle Madge.

500

00:51:02,333 --> 00:51:03,750
Él es mi tío...

501

00:51:04,958 --> 00:51:07,667
...así que cada puntada
está cosida con sangre.

502

00:51:10,917 --> 00:51:13,292
Escuché que se viste bien, señor Shelby.

503

00:51:16,125 --> 00:51:17,708
Pero ahora que lo veo,

504

00:51:19,042 --> 00:51:20,583
no tan bien como yo.

505

00:51:27,875 --> 00:51:29,583
¿Sabe? Yo también tengo tíos.

506

00:51:33,708 --> 00:51:35,500
Pero no son la clase de hombres

507

00:51:36,458 --> 00:51:40,583
que trabajarían en un sótano
con aguja e hilo,

508

00:51:41,917 --> 00:51:43,208
señor Changretta.

509

00:51:50,875 --> 00:51:54,583
Me sorprende cuán sencillo fue
entrar a un cuarto con usted.

510

00:51:57,458 --> 00:51:58,708
¿Y ahora?

511

00:52:02,292 --> 00:52:03,792
¿Y ahora?

512

00:52:07,542 --> 00:52:09,542
Ahora debería saber

513

00:52:10,292 --> 00:52:14,083
que durante el problema
que tuvo antes en la fábrica,

514
00:52:14,792 --> 00:52:18,833
envié a un cómplice a su oficina
en overol.

515
00:52:22,250 --> 00:52:23,792
Encontró su arma...

516
00:52:26,500 --> 00:52:27,958
...y la descargó.

517
00:52:35,375 --> 00:52:36,792
Arthur Shelby,

518
00:52:39,292 --> 00:52:40,542
Polly Gray,

519
00:52:44,125 --> 00:52:45,542
Michael Gray,

520
00:52:48,667 --> 00:52:50,167
John Shelby...

521
00:52:58,042 --> 00:52:59,542
...usada.

522
00:53:03,750 --> 00:53:05,333
Finalmente...

523
00:53:12,042 --> 00:53:13,792
...Tommy Shelby.

524
00:53:19,125 --> 00:53:21,042
Ninguno de ustedes sobrevivirá.

525
00:53:24,458 --> 00:53:26,917

Su seguridad es lamentable.

526

00:53:29,292 --> 00:53:34,458
¿Quién tendría una organización
de una dimensión diferente?

527

00:53:37,875 --> 00:53:43,333
Podría haberlo matado
cuando entré por esa puerta, pero veré,

528

00:53:46,167 --> 00:53:47,875
quiero que sea el último.

529

00:53:50,667 --> 00:53:55,125
Quiero que esté vivo luego
de que toda su familia esté muerta.

530

00:53:55,917 --> 00:54:01,375
Porque mi madre dice que eso
es lo que más le dolerá.

531

00:54:04,958 --> 00:54:09,250
Ustedes tienen tradiciones de honor,
como nosotros.

532

00:54:14,750 --> 00:54:18,708
Podría haberlo matado por la noche
en vez de enviarle una mano negra.

533

00:54:19,417 --> 00:54:20,708
No sé por qué...

534

00:54:27,750 --> 00:54:29,958
...pero quiero que usted sepa por qué.

535

00:54:32,750 --> 00:54:35,000
Y sugiero

536

00:54:35,917 --> 00:54:39,625
que peleemos esta vendetta
con honor.

537

00:54:50,708 --> 00:54:53,500
Nada de civiles ni niños.

538

00:54:55,542 --> 00:54:57,042
Nada de policía.

539

00:54:59,500 --> 00:55:02,208
Bienvenido a Birmingham,
señor Changretta.

540

00:55:19,917 --> 00:55:24,708
- Ese olor. Lo extrañaba.
- Como un cagadero.

541

00:55:26,208 --> 00:55:27,333
No.

542

00:55:28,750 --> 00:55:34,417
No sé qué es, Birmingham supongo,
Small Heath.

543

00:55:36,542 --> 00:55:39,875
- Ese olor.
- El olor trae recuerdos.

544

00:55:41,375 --> 00:55:42,917
¿Dónde crees que está John?

545

00:55:44,333 --> 00:55:45,542
Diablos, no lo sé.

546

00:55:46,500 --> 00:55:50,417
Se fue. Como un hoyo detrás de tu cabeza.

547
00:55:52,875 --> 00:55:54,417
Podría estar en el cielo.

548
00:55:55,458 --> 00:55:59,125
No, más bien en el infierno.

549
00:56:00,583 --> 00:56:02,208
No, en ninguno.

550
00:56:04,333 --> 00:56:06,125
Simplemente ya no está aquí.

551
00:56:27,360 --> 00:56:30,240
Lo mismo que pasó con Grace, Arthur.

552
00:56:31,480 --> 00:56:32,840
Acaba de desaparecer.

553
00:56:33,375 --> 00:56:34,667
Desapareció.

554
00:56:48,500 --> 00:56:51,917
Subtítulos: María Fernanda Drago

N SERIES
PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.